

## Конкуренция соединительных союзов в славянских языках

Татьяна Леонтьева ([t-leony@yandex.ru](mailto:t-leony@yandex.ru))

Независимый исследователь

Чаще всего в функции сочинения в славянских языках употребляются простые и парные союзы. В ходе доклада будут подробно рассмотрены простые союзы, которые используются для сочинительной соединительной связи (таблица 1).

Таблица 1. Простые соединительные союзы в славянских языках

Язык	Союз(ы) <sup>1</sup>	Описания
Верхнелужицкий	<i>a</i>	Schmalzer 1861, Liebsch 1884
Словацкий	<i>a, aj, i</i>	Oravec 1980
Польский	<i>i, oraz</i>	Gaetner 1933, Madelska 2012
Чешский	<i>a, i</i>	Cernik 1992, Janda, Townsend 2002
Белорусский	<i>i, ды, дый</i>	Атраховіч, Булахау 1962, Marchant 2004
Русский	<i>и, да</i>	Пекелис 2013
Украинский	<i>i (ї), та</i>	Danylenko, Vakulenko 1995, Pugh 1999
Болгарский	<i>и, та, на</i>	Маслов 1956, Андрейчин 1944,
Словенский	<i>in, pa, ter</i>	Ladislav&al 1966, Herrity 2000, Greenberg 2006
Македонский	<i>и, на</i>	Конески 1967, Friedman 2006
Сербский	<i>и, те</i>	Šewc-Schuster 1984

Исследование представляет собой корпусный анализ факторов, влияющих на распределение союзов. Рассматриваются параметры, являющиеся типологически релевантными для сочинительных союзов, такие как синтаксическая категория конъюнктов, последовательность и одновременность (для глагольной группы) и естественное сочинение.

Для статистической проверки данных использовался критерий хи-квадрат.

### 1. Синтаксическая категория конъюнктов

Довольно часто в языках мира выбор союза зависит от того, конъюнкты каких синтаксических категорий соединяются. В [Haspelmath 2007] обсуждается иерархия  $S > VP > AP > PP > NP$ , которая, которая предсказывает, будет ли та или иная сочинительная конструкция (при наличии в языке более одной) употребляться с конъюнктами разных категорий. В [Haspelmath 2013] также отмечается, что наиболее частотной оппозицией является противопоставление именной группы (1) и того, что М. Хаспельмат называет событийное сочинение (*event coordination*), к которому относится сочинение глагольных групп и клауз (2).

БЕЛОРУССКИЙ<sup>2</sup>

- (1) *выкананне правіл абгону і праезду пешаходных пераходаў*  
соблюдение правил обгона и проезда пешеходных переходов  
'соблюдение правил обгона и проезда пешеходных переходов'
- (2) *зrabі мяне даверанай асобай і я ўсё ўладжу*  
определи меня доверенным лицом и я все улажу  
'определи меня доверенным лицом, и я все улажу'.

Эта оппозиция и была рассмотрена в работе на материале славянских языков. Рассмотрим для примера распределение синтаксических категорий в зависимости от синтаксической категории для белорусского языка (таблица 2).

<sup>1</sup> Союзы перечислены в порядке уменьшения частотности.

<sup>2</sup> Примеры получены с помощью белорусско-русского параллельного подкорпуса НКРЯ.

Таблица 2. Распределение соединительных союзов в зависимости от синтаксической категории в белорусском языке

Союз	NP	VP	S	Другие синтаксические категории	Всего	Общее кол-во вхождений в корпусе
<i>i</i>	10	48	34	8	100	8 218
<i>ды</i>	44	32	0	24	100	9 127
<i>дый</i>	3	36	46	15	100	438

Ряд выводов, сформулированных в ходе работы, касающихся этого и следующих рассматриваемых факторов, схематично представлен в таблице 3 ниже и более подробно будет рассмотрен в докладе.

### 2. Глагольная группа: последовательность или одновременность?

В рамках исследования была также рассмотрена оппозиция *следствие* (*sequential*), *одновременность* (*simultaneous*) и *отсутствие временной привязки* (*atemporal*), предложенная в [Maugé 2010]. В исследовании были объединены контексты одновременности и отсутствия временной привязки, так как эти контексты сложно различить при корпусном исследовании.

### 3. Естественное сочинение (natural coordination)

Одним из типов сочинения является естественное сочинение, то есть такое сочинение, при котором связываются конъюнкты, находящиеся в тесных семантических отношениях и образуют концептуальные единицы (*conceptual units*) [Wälchli 2005].

В рамках исследования было проверено, является ли естественное сочинение фактором, который влияет на выбор сочинительного средства в именных группах в славянских языках. Для сравнения были выбраны сочетания *папа и мама, руки и ноги и день и ночь* и их эквиваленты в других языках, которые были проверены для всех языков в сочетании с разными союзами.

### Выводы

В таблице 3 схематично представлено влияние рассматриваемых факторов на выбор союза в славянских языках. Для некоторых языков фактор с большей степенью предсказывает выбор союза, для некоторых – с меньшей, однако во всех языках союзы сохраняют сильную вариативность. Знак «+» означает, что фактор является значимым для языка, знаком «-» – что статистически значимого различия в ходе исследования не было обнаружено.

Таблица 3. Влияние факторов на выбор союза в славянских языках

Язык	Синтаксическая категория конъюнктов	Последовательность и одновременность	Естественное сочинение
Словацкий	+	-	+
Польский	+	-	-
Чешский	+	-	+
Белорусский	+	+	-
Русский	+	-	-
Украинский	+	-	-
Болгарский	-	-	-
Словенский	+	-	-
Македонский	-	-	-
Сербский	+	+	-

## Литература

- Андрейчин 1944 – Андрейчин Л. Грамматика болгарского языка. София, 1944.
- Атраховіч, Булахау 1962 – Атраховіч К. К., Булахау М. Г. Граматыка беларускай мовы. Марфалогія. Минск: Выд-во АН БССР, 1962.
- Конески 1967 – Конески Б., Грамматика на македонскиот литературен јазик. Скопје 1967.
- Маслов 1956 – Маслов Ю.С., Очерк болгарской грамматики. Москва, 1956.
- Пекелис 2013 – Пекелис О. Е., Сочинение. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М, 2013.
- Danylenko, Vakulenko 1995 – Danylenko A., Vakulenko S. Ukrainian // Languages of the World / Materials 05. – München, 1995.
- Friedman 2006 – Friedman V. A. Macedonian // Languages of the World / Materials 117. München, 2006.
- Gaetner 1933 – Gaetner H., Gramatyka współczesnego języka polskiego. Lwów – Warszawa, 1933.
- Greenberg 2006 – Greenberg M. L., A Short Reference Grammar of Standard Slovene. Kansas, 2006.
- Cernik 1992 – Cernik J. Czech Grammar. Washington, 1992.
- Haspelmath 2007 – *Haspelmath M.*, Coordination // Language Typology and Syntactic Description. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- Haspelmath 2013 – *Haspelmath M.*, Nominal and verbal conjunction. In The world atlas of language structures online, eds. Matthew S. Dryer and Martin Haspelmath. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/chapter/64>. 2011.
- Herrity 2000 – Herrity P., Slovene: a Comprehensive Grammar. London, New York, 2000.
- Janda, Townsend 2002 – Janda L. A., Townsend C. E. Czech. München, 2002
- Ladislav & al 1966 – Dvoň L., Horák G., Miko F., Mistrík J., Oravec J., Ružička J., TTrbančok M., Morfológia slovenského jazyka. Bratislava, 1966.
- Liebsch 1884 – Liebsch G., Syntax der wendischen Sprache in der Oberlausitz. Bautzen, 1884.
- Madelska 2012 – Madelska M., Практическая грамматика польского языка. Kraków, 2012.
- Marchant 2004 – Marchant C. Fundamental of modern Belarusian. 2004.
- Mauri 2010 – Mauri C., Semantic Maps or Coding Maps? A unified account of the coding degree, coding distance and coding complexity of coordination relations // Linguistic Discovery 8/1: 210-232. 2010.
- Oravec 1980 – Oravec J., Morfológia spisovnejslovenčiny. Bratislava, 1980.
- Pugh 1999 – Stefan M. Pugh. Ukrainian. A comprehensive grammar. Oxon, 1999.
- Schmaler 1861 – Schmaler J.G., Kleine Grammtik der serbisch-wendischen Sprache in der Oberlausitz. Bauten, 1861.
- Šewc-Schuster 1984 – Šewc-Schuster H., Gramatika hornjoserbskeje reče. Budyši, 1984.
- Wälchli 2005 – Wälchli B., Co-compounds and natural coordination. Oxford: UP, 2005.

## Источники

НКРЯ – Национальный корпус русского языка. <http://www.ruscorpora.ru/old/index.html>